S09530- Rev. 11 - 11/21
Size 10x19,2x2 cm

TRAD Stethoscope - Stetoscopio TRAD

- 32558 dark green / verde scuro
- 32560 black / nero
- 32561 red / rosso
- 32562 blue / blu
- 32563 yellow / giallo
- 32564 purple / viola

TRAD Stethoscope



- Stetoscopio TRAD
- Stéthoscope TRAD
- Estetoscopio TRAD
- Estetoscópio TRAD
- TRAD Stethoskop
- TRAD Szimpla egyfejes fonendoszkóp
- Jednogłowicowy stetoskop TRAD
- TRAD Stetoskop med enkelt huvud
- Στηθοσκόπιο TRAD
- TRAD مسماع صدر



www.gimaitaly.com

GIMA

REF 32558 - 32560 - 32561 - 32562 - 32563 - 32564

MD CE

Gima S.p.A. - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
Made in China

IT - Per ulteriori dettagli si rimanda al manuale disponibile sul sito internet Gima digitando il codice prodotto nella barra di ricerca posizionata all'interno dell'intestazione del sito. **GB** - For further details, please refer to the manual available on Gima's website by typing the product code in the search bar located inside the header of the site.

FR - Pour plus de détails, veuillez vous référer au manuel disponible sur le site web de Gima en tapant le code du produit dans la barre de recherche située dans l'en-tête du site. **ES** - Para más detalles, por favor consulte el manual disponible en el sitio web de Gima escribiendo el código del producto en la barra de búsqueda que se encuentra dentro del encabezado del sitio.

PT - Para obter mais detalhes, consulte o manual disponível no site da Gima, digitando o código do produto na barra de pesquisa localizada na parte superior do site. **DE** - Weitere Informationen finden Sie im Handbuch auf der Website von Gima. Sie müssen nur den Produktcode in die Suchleiste in der Kopfzeile der Website eingeben.

HU - További részletekért lásd a Gima weboldalán rendelkezésre álló kézikönyvet, amelyet úgy érhet el, hogy az oldal fejlécében lévő keresősávba beírja a termékkódot. **PL** - Więcej szczegółowych informacji dotyczących produktu wskazano w instrukcji obsługi na stronie internetowej Gima. Dostęp do instrukcji można uzyskać po wpisaniu kodu produktu na pasku wyszukiwania w nagłówku strony.

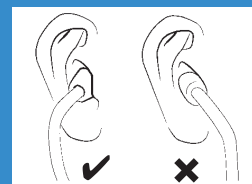
GIMA

Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

SE - För mer information, se manualen på Gimas webbplats och ange produktkoden i sökfältet på webbplatshuvudet. **GR** - Για περισσότερες λεπτομέρειες συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο που είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα της Gima πληκτρολογώντας τον κωδικό του προϊόντος στη γραμμή αναζήτησης που βρίσκεται στην κεφαλίδα της ιστοσελίδας.

SCATOLA BOX PAP 21 RACCOLTA CARTA PAPER COLLECTION
Verifica le disposizioni del tuo comune per la gestione dei rifiuti
Please refer to the provisions of your municipality concerning waste disposal

LOT
Vedere etichetta bar code
See bar code label



GB - Bow adjustment Position the eartubes so that they are inclined at about 15° and the eartips are in line with the nose bridge, facing forward with respect to you (see illustration). In this way the eartubes will be aligned with the ear canal and you will obtain a clear, sharp sound. Holding the eartubes in front of you with one tube in each hand, open them, separating the tubes and inserting the eartips in your ears. **Adjustment of the bow tension** If you feel uncomfortable or performance is poor, adjust the tension of the eartubes. Press the binaural eartubes against each other gently to increase the tension, separate them to reduce it. **Attention:** an excessive tension could weaken the bow. For best performance, it is important to use eartips of a suitable size for your ears. This is particularly important if you're using soft conformable eartips.

IT - Regolazione dell'archetto Posizionate l'archetto in modo che l'inclinazione sia di circa 15° e le olive siano posizionate in linea con il ponte del naso puntando in avanti rispetto a voi (vedi illustrazione). In questo modo l'archetto biauricolare sarà allineato ai condotti uditivi e otterrete un suono nitido e acuto. Tenendo l'archetto davanti a voi con un'asta in ogni mano, apritelo separandone le aste e inserite le olive nelle orecchie. **Regolazione della tensione dell'archetto** Se non lo sentite comodo o se le prestazioni sono difettose, regolate la tensione dell'archetto. Premete gentilmente le aste dell'archetto biauricolare una contro l'altra per aumentarne la tensione, separatele per ridurla. **Attenzione:** un'eccessiva tensione potrebbe indebolire l'archetto. Per prestazioni ottimali, è importante usare olive della dimensione più adatta alle vostre orecchie. Questo è particolarmente importante se usate olive morbide conformabili.

FR - Réglage de l'archet Positionnez la lyre de manière à ce que l'inclinaison soit d'environ 15 et que les embouts auriculaires soient positionnés en ligne avec le pont du nez pointé vers l'avant par rapport à vous (voir illustration). De cette façon la lyre sera alignée avec les conduits auditifs pour un son clair et aigu. En tenant la lyre devant vous avec une tige dans chaque main, ouvrez-la en séparant les tiges et insérez les embouts dans vos oreilles. **Réglage de la tension de l'archet** Si vous ne vous sentez pas à l'aise ou que les performances sont mauvaises, réglez la tension de la lyre. Appuyer tout doucement les tiges de l'arc biauriculaire l'une contre l'autre pour augmenter la tension, séparez-les pour la réduire. **Attention:** une tension excessive pourrait fatiguer l'archet. Pour des performances optimales, il est important d'utiliser des olives de la taille qui convient le mieux à vos oreilles. Ceci est particulièrement important si vous utilisez des olives souples conformes.

ES - Regulación del arco Coloca el arco de modo que la inclinación sea de aproximadamente 15° y las olivas estén en línea con el puente de la nariz apuntando hacia adelante respecto a ti (véase la ilustración). De este modo el arco binaural estará alineado con los conductos auditivos y obtendrás un sonido nítido y agudo. Manteniendo el arco delante de ti con una ojiva en cada mano, ábrelo separando las ojivas e introduce las olivas en las orejas. **Regulación de la tensión del arco** Si no lo sientes cómodo o si las prestaciones son defectuosas, regula la tensión del arco. Presiona delicadamente las ojivas del arco binaural una contra la otra para aumentar la tensión, sepáralas para reducirla. **Atención:** una excesiva tensión podría debilitar el arco. Para obtener las mejores prestaciones es importante usar olivas con las dimensiones más adecuadas para tus orejas. Esto es particularmente importante si usas olivas blandas adaptables.

PT - Regulação do arco Posicione o arco de modo que a inclinação seja de cerca de 15 ° e as olivas estejam posicionadas alinhadas com a ponte do nariz apontando em frente em relação a si (veja a ilustração). Desta forma o arco biauricular será alinhado com os canais auditivos e obterá um som nítido e agudo. Segurando o arco à sua frente com uma haste em cada mão, abra-o separando as hastes e insira as olivas nos ouvidos. **Regulação da tensão do arco** Se não se sentir confortável ou se o desempenho for fraco, ajuste a tensão do arco. Pressione suavemente as hastes do arco biauricular uma contra a outra para aumentar a tensão, separe-as para reduzi-la. **Atenção:** a tensão excessiva poderia enfraquecer o arco. Para um desempenho ideal, é importante usar olivas do tamanho mais adequado aos seus ouvidos. Isto é especialmente importante se usar olivas macias e moldáveis.

DE - Federbügel einstellen Positionieren Sie den Ohrbügel so, dass die Neigung etwa 15° beträgt und die Ohroliven in einer Linie mit dem Nasenrücken nach vorne in Bezug auf euch ausgerichtet sind (siehe Abbildung). Auf diese Weise wird der binaurale Ohrbügel mit dem Gehörgang ausgerichtet und Sie erhalten einen klaren und hohen Ton. Halten Sie den Ohrbügel mit einer Stange in jeder Hand vor sich, öffnen Sie ihn, indem Sie die Stangen trennen, und führen Sie die Oliven in Ihre Ohren ein. **Federbügel spannen** Wenn es nicht bequem ist oder wenn die Leistung schlecht ist, passen Sie die Spannung des Ohrbügels an. Drücken Sie die Stäbe des binauralen Ohrbügels vorsichtig gegeneinander, um die Spannung zu erhöhen, und drücken Sie sie auseinander, um sie zu verringern. **Achtung:** Eine zu hohe Spannung kann die Doppelblattfeder schwächen. Für eine optimale Leistung ist es wichtig, Ohroliven mit der passenden Größe für Ihre Ohren zu verwenden. Dies ist besonders wichtig, wenn Sie weiche, anpassungsfähige Ohroliven verwenden.

HU - A fülcső beállítása A fejhallgatót úgy helyezze el, hogy a dőlésszöge körülbelül 15° legyen és a fülolívák egyvonalban legyenek az orrhíddal, Önhöz képest előre mutatva (lásd az illusztrációt). Így a fejhallgató egyvonalban lesz a hallójáratokkal, ezáltal tiszta és éles hangot kap. Tartsa maga előtt a fejhallgatót úgy, hogy egy-egy kezében tart egy-egy csövet, nyissa ki úgy, hogy széthúzza a csöveket és illessze be a fülolívákat a fülébe. **A fülkengyel rugó feszültségének beállítása** Ha kényelmetlennek érzi vagy ha nincs megfelelően beállítva, állítsa be a fejhallgató szorosságát. A szorosság növeléséhez finoman nyomja a fejhallgató két csövét egymás felé, a csökkentéséhez húzza szét őket. **Figyelem:** a túlfeszítés a fülkengyel rugó törését okozhatja. Az optimális beállításhoz fontos, hogy a fülének legmegfelelőbb méretű fülolívákat használja. Ez különösen fontos, ha puha, illeszkedő fülolívákat használ.

PL - Ustawienie liry Ustawić lirę w taki sposób, aby nachylenie wynosiło około 15°, a oliwki znajdowały się w linii z mostkiem nosa, kierując w przód w stosunku do siebie (patrz ilustracja). W ten sposób dwuramienna lira będzie wyrównana z drenami akustycznymi i zagwarantuje wyraźny i czysty dźwięk. Trzymając lirę przed sobą, jedno ramię w jednej dłoni, otworzyć ją rozdzielając ramiona i włożyć oliwki do uszu. **Ustawienie naprężenia liry** Jeżeli odczuwa się dyskomfort lub w przypadku niezadowalającego działania, wyregulować naprężenie liry. Delikatnie ścisnąć ramiona liry do siebie aby zwiększyć naprężenie, rozszerzyć aby je poluzować. **Uwaga:** Zbyt duże naprężenie może osłabić lirę. W celu zagwarantowania optymalnego działania należy używać oliwek idealnie pasujących do uszu. Jest to szczególnie ważne w przypadku stosowania miękkich, zdolnych do zmiany kształtu oliwek.

SE - Bygeljustering Placera bygeln så att lutningen är cirka 15° och öronoliverna placeras i linje med näsbryggan och pekar framåt gentemot dig (se bild). På detta sätt kommer den binaurala bygeln att vara i linje med hörselgången och du får ett tydligt och högt ljud. Genom att hålla bygeln framför dig med en stång i varje hand, öppna den genom att separera stängerna och sätt in öronoliverna i öronen. **Justering av bygelspänningen** Om du inte känner dig bekväm eller om prestandan är dålig, justera stängernas spänning. Tryck försiktigt den binaurala bygelns stänger mot varandra för att öka spänningen, separera dem för att minska den. **Observera:** en överdriven spänning kan försvaga bygeln. För optimal prestanda är det viktigt att använda öronoliver i den storlek som bäst passar dina öron. Detta är särskilt viktigt om du använder mjuka öronoliver som är anpassningsbara.

GR - Ρύθμιση του «τόξου» Προσαρμόστε το τόξο έτσι ώστε η κλίση να είναι 15° περίπου και οι ελιές των ακουστικών να βρίσκονται στην ίδια ευθεία με τη γέφυρα της μύτης με κατεύθυνση προς τα εμπρός σε σχέση με εσάς (δείτε εικόνα). Με αυτόν τον τρόπο το τόξο των ακουστικών θα είναι ευθυγραμμισμένο με τους ακουστικούς πόρους και θα έχετε έναν καθαρό και δυνατό ήχο. Κρατώντας το τόξο μπροστά σας και έχοντας στο κάθε χέρι από έναν σωλήνα, ανοίξτε το διαχωρίζοντας τους δύο σωλήνες και τοποθετήστε τις ελιές στα αυτιά σας. **Ρύθμιση της έντασης του «τόξου»** Αν δεν το νιώθετε άνετο ή αν η απόδοσή του δεν είναι η επιθυμητή, ρυθμίστε την τάση του τόξου. Πατήστε ελαφρώς τους σωλήνες του τόξου τον έναν πάνω στον άλλον για να αυξήσετε την τάση του, ενώ αντίθετα διαχωρίστε τους για να τη μειώσετε. **Προσοχή:** η άσκηση υπερβολικής πίεσης μπορεί να εξασθενίσει την τάση του «τόξου». Για τη βέλτιστη απόδοση, είναι σημαντικό να χρησιμοποιείτε ελιές με μέγεθος κατάλληλο για τα αυτιά σας. Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό εάν χρησιμοποιείτε μαλακές προσαρμόσιμες ελιές.

SA **ضبط قوس السماعة** ضع ذراعي السماعة بحيث يكونا بدرجة ميل 15 درجة تقريبًا وسماعتي الأذن في وضعية تتماشى خطيًا مع جسر الأنف مع التوجيه نحو الأمام ناحيتك (انظر الشكل التوضيحي). بهذه الطريقة سيكون ذراعا سماعة الطبيب في محاذاة القناة السمعية في الأذن وستحصل على صوت صاف واضح وعالي الدقة. مع الإمساك بذراعي السماعة أمامك وكل طرف منها في يد قم بفتحهما مع إبعادهما عن بعضهما البعض وإدخال سماعتي الأذن في أذنيك.
ضبط درجة شد القوس إذا لم تشعر بالراحة أو إذا كان الأداء به خلل ما، اضبط مستوى ضيق ذراعي السماعة. اضغط بلطف على ذراعي السماعة، كل ذراع في مقابل الآخر، لزيادة مستوى الضيق أو أبعدهما عن بعضهما البعض لتقليل مستوى الضيق.
التنبيه: يمكن أن يؤدي الشد الزائد إلى إضعاف القوس.
للوصول إلى الأداء الأمثل للسماعة، من المهم استخدام سماعتي أذن من الحجم الذي يناسب أذنيك. هذا الأمر مهم بشكل خاص إذا كنت تستخدم سماعاتي أذن ناعمتين وقابلتين للتشكل.